



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNA KOMISIJA ZA KONTROLU
POSTUPAKA JAVNE NABAVE
Zagreb, Koturaška 43/IV

KLASA: UP/II-034-02/18-01/946
URBROJ: 354-01/18-7
Zagreb, 19. prosinca 2018.

Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave u vijeću sastavljenom od članova: Anđelka Rukelja, zamjenika predsjednika te Rožike Gužvanj i Karmele Dešković, članica, povodom žalbe žalitelja Učinak d.o.o., Velika Gorica, OIB: 29948746201, na odluku o odabiru za Grupu 2, u otvorenom postupku javne nabave broj objave: 2018/S 0F2-0017008, predmet nabave: nabava papira, papirne konfekcije, uredskog materijala i pribora te tonera i tinte za potrebe Hrvatskih voda (po grupama), naručitelja Hrvatske vode, Zagreb, OIB: 28921383001, na temelju članka 3. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave („Narodne novine“, broj 18/13., 127/13. i 74/14.) te članka 398. Zakona o javnoj nabavi („Narodne novine“, broj 120/16., dalje: ZJN 2016) donosi

R J E Š E N J E

1. Odbija se žalba žalitelja Učinak d.o.o., Velika Gorica kao neosnovana.
2. Odbija se zahtjev žalitelja Učinak d.o.o., Velika Gorica za naknadu troškova žalbenog postupka kao neosnovan.

O b r a z l o ž e n j e

Naručitelj Hrvatske vode, Zagreb, objavio je 2. srpnja 2018. godine u Elektroničkom oglasniku javne nabave Republike Hrvatske (dalje: EOJN RH) poziv na nadmetanje s dokumentacijom o nabavi u otvorenom postupku javne nabave broj objave: 2018/S 0F2-0017008, predmet nabave: nabava papira, papirne konfekcije, uredskog materijala i pribora te tonera i tinte za potrebe Hrvatskih voda. Predmet nabave podijeljen je na dvije grupe, a kriterij odabira ponude je ekonomski najpovoljnija ponuda, s relativnim ponderom cijena – 90% i rok isporuke – 10%.

U predmetnom postupku javne nabave za Grupu 2 pristigle su dvije ponude, od kojih je naručitelj jednu ocijenio valjanom te dana 31. listopada 2018. godine donio odluku o odabiru KLASA: 325-01/18-09/0000348, URBROJ: 374-1-1-18-21, kojom je kao ekonomski najpovoljniju odabrao ponudu ponuditelja Tip-Zagreb d.o.o., Sveta Nedelja.

Na navedenu odluku o odabiru za Grupu 2 urednu žalbu je 9. studenog 2018. godine Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave izjavio te naručitelju u roku za žalbu dostavio, žalitelj Učinak d.o.o., Velika Gorica.

Žalitelj u žalbi, u bitnom, osporava razloge odbijanja svoje ponude, a žalbenim zahtjevom predlaže usvojiti žalbu te poništiti odluku o odabiru za Grupu 2, uz nadoknadu troška žalbenog postupka u iznosu od 5.000,00 kuna.

U odgovoru na žalbu naručitelj osporava žalbene navode, ukazuje na zakonitost svog postupanja te predlaže odbiti žalbu i zahtjev za trošak.

Pozvan da se očituje na žalbene navode i odgovor naručitelja na žalbu, odabrani ponuditelj navodi argumente u prilog zakonitog postupanja naručitelja.

Tijekom žalbenog postupka pred ovim državnim tijelom izvedeni su dokazi pregledom i analizom dostavljenog dokaznog materijala, koji se sastoji od dokumentacije o nabavi, zapisnika o javnom otvaranju ponuda, zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda, odluke o odabiru, ponude žalitelja te ostalih dostavljenih dokaza.

Žalba je dopuštena, uredna, pravodobna i izjavljena od ovlaštene osobe.

Žalba nije osnovana.

Prvim žalbenim navodom žalitelj upućuje da je pod točkom 14. Zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda naručitelj naveo da žalitelj nije dokazao jednakovrijednost ponuđenog predmeta nabave sukladno točki 2.6.1. dokumentacije o nabavi te obrazlaže za koje artikle nije dokazana jednakovrijednost. Žalitelj navodi da je 18. rujna 2018. godine i 1. listopada 2018. godine na poziv naručitelja dostavio ispitne izvještaje ISO/IEC19752 za monopisače i ISO/IEC19798 za kolor pisače, izdane i potpisane od strane proizvođača za sve jednakovrijedne tonere ponuđene u troškovniku. Žalitelj navodi da je dostavio ispitne izvještaje sukladno točki 2.6.1. dokumentacije o nabavi, a norme ISO19752 i ISO19798 propisuju da je testiranje kapaciteta ispisa tonera potrebno provesti na najmanje 3 uređaja i 9 patrona tonera u točno definiranim uvjetima, a ne određuje koji uređaji će se koristiti pri testiranju, ako se toner može koristiti u više uređaja. Žalitelj dostavlja ovjereni prijevod izvoda iz norme ISO 19752:2017 te navodi da je u istoj navedeno da u slučaju da se toner patrona može upotrebljavati u više modela pisača, provodi se samo jedno ispitivanje kapaciteta ispisa ako razlika između modela pisača ne utječe na kapacitet ispisa, a navodi da je isto propisano i za normu ISO 19798. Žalitelj dalje ističe da se nigdje u propisanim normama u proizvodnji tonera ne navodi zahtjev da se ispitni izvještaji kapaciteta ispisa pojedinog tonera rade za tri ili više vrsta pisača nego na tri pisača, te da je cilj testiranja utvrditi kapacitet stranica ispisa i jednakovrijednost sa originalnim tonerom. Navodi da je naručitelj pogrešno primijenio točku 2.6.1. dokumentacije o nabavi kada u Zapisniku utvrđuje da žalitelj nije dostavio odgovarajući broj ispitnih izvještaja, odnosno da nije dostavio ispitne izvještaje za tražene printere, a s obzirom da je prema dokumentaciji propisana obveza dostave ispitnih izvješća za tonere, a ne uređaje. Smatra da je pogrešan zaključak naručitelja, jer se pojedini toneri mogu koristiti u više različitih vrsta pisača i stoga se ispitivanje može provesti na nekim drugim modelima pisača od onoga koji koristi naručitelj, o čemu odlučuje proizvođač, sukladno normama ISO/IEC19752 i ISO/IEC19798. Žalitelj navodi da je za utvrđivanje kompatibilnosti jednakovrijednog tonera s uređajem u kojem će ga naručitelj koristiti mjerodavna kataloška oznaka ili naziv traženog proizvoda proizvođača koja određuje karakteristike tonera te je nuđenjem tonera koji su jednakovrijedni odgovarajućem originalnom OEM proizvodu žalitelj dokazao kompatibilnost ponuđenih tonera. Žalitelj također osporava navod naručitelja da ispitna izvješća koja je dostavio u sklopu drugog pojašnjenja ponude od 26. rujna 2018. godine nisu autentična s obzirom da su izmijenjena i sadrže omašku u prepisivanju, odnosno da nije dostavljena izjava proizvođača iz koje je vidljivo da je on izdao ispravljena izvješća. Žalitelj navodi da je na zahtjev naručitelja pojasnio pogreške ili nejasnoće koje je u inicijalno dostavljenim izvještajima uočio naručitelj, a oni nisu posljedica prepisivanja već unošenja podataka iz informatičke baze proizvođača u obrazac izvješća. Žalitelj ističe da je priložio ažurirane ispitne izvještaje ovjerene i

potpisane od strane proizvođača koji je svojom ovjerom potvrdio da je upoznat s izdavanjem istih te navodi da ni nije propisana obveza dostave više od jedne izjave proizvođača.

U odgovoru na žalbu naručitelj navodi da žalitelj na tražena pojašnjenja i nadopunu dostavljenih ispitnih izvješća dostavlja nova ispitna izvješća, a nastale greške u ispitnim izvješćima naziva greškama u prepisivanju te navodi da su serijski brojevi pisača na kojima su izvršena testiranja ostali isti. Međutim, uz izmijenjena ispitna izvješća žalitelj nije dostavio izjavu proizvođača iz koje proizlazi da je on izdao ispravljene izvještaje te da je došlo do omaške u prepisivanju. Također, suprotno navodu žalitelja, u ispravljenim ispitnim izvještajima došlo je do promjene serijskih brojeva pisača. Zbog navedenog, naručitelj smatra da žalitelj nije dokazao jednakovrijednost ponuđenog predmeta nabave.

Postupajući prema žalbenom navodu izvršen je uvid u dokumentaciju o nabavi te je utvrđeno da je točkom 2.6.1. dokumentacije propisan, kao jedan od dokaza jednakovrijednosti ponuđenih proizvoda, zahtjev za dostavom ispitnih izvještaja za sve ponuđene jednakovrijedne proizvode prema ISO/IEC19752 za mono pisače, ISO/IEC 19798 za color pisače, te ISO/IEC 24711 za tinte pisače, ili drugim jednakovrijednim normama, izdanim od proizvođača navedenog jednakovrijednog ispisnog uložka. Navodi se da iz istih treba biti vidljivo da su testiranja izvršena primjenom pravila koja određuje pojedina naprijed navedena norma, te donja granica pouzdanosti ispisa tonera minimalno ista ili veća od postavljenog kapaciteta ispisa u troškovniku. Svi ispitni izvještaji moraju biti potpisani i faksimilom ovjereni od strane proizvođača jednakovrijednih ispisnih uložaka. Kao obrazloženje zahtjeva naručitelj je naveo da je traženim izvještajem potrebno dokazati da ponuđeni jednakovrijedan ispisni uložak dizajnom i funkcionalno odgovara pisačima navedenim u troškovniku, te da ispisom broja stranica odgovara uputama deklariranom ispisnom ulošku. Potpisanim i faksimilom ovjerenim ispitnim izvještajima od strane proizvođača dokazuje se istinitost izdanih ispitnih izvještaja, te osigurava pravna zaštita za naručitelja. Točkom 2.6.3. dokumentacije o nabavi naručitelj je propisao, kao jedan od kriterija za dokazivanje jednakovrijednosti, zahtjev za dostavom Izjave proizvođača jednakovrijednog proizvoda kojom dokazuje da je upoznat sa priloženim ispitnim izvještajima za predmetno javno nadmetanje, te da ih je on kao takve i izdao. Kao obrazloženje zahtjeva naručitelj je naveo da se traženom Izjavom dokazuje istinitost izdanih ispitnih izvještaja, te osigurava pravna zaštita za naručitelja.

Dakle, naručitelj je dokumentacijom o nabavi propisao zahtjev za dostavom ispitnih izvještaja za sve ponuđene jednakovrijedne proizvode, kojima je potrebno dokazati da ponuđeni jednakovrijedan ispisni uložak dizajnom i funkcionalno odgovara pisačima navedenim u troškovniku, te da ispisom broja stranica odgovara uputama deklariranom ispisnom ulošku. Stoga, ponuditelji koji nude jednakovrijedne proizvode su bili dužni dostaviti ispitne izvještaje za ponuđene tonere, te pogrešno naručitelj smatra da su bili dužni dostaviti ispitne izvještaje za svaki uređaj naveden u troškovniku. Iz sadržaja dokumentacije o nabavi proizlazi da ispitivanje ponuđenog tonera ne mora biti provedeno na svim pisačima iz troškovnika, već iz provedenog testiranja ponuđenog proizvoda mora biti vidljivo da je ponuđeni toner jednakovrijedan traženom toneru za predmetni pisač. Stoga, u pravu je žalitelj kada tvrdi da su ponuditelji bili dužni dostaviti izvještaje u odnosu na ponuđene jednakovrijedne tonere, a ne pisače odnosno uređaje. Međutim, isto tako, dostavljenim izvještajima o provedenom ispitivanju ponuđenih proizvoda, mora biti dokazano da svi ponuđeni jednakovrijedni proizvodi dizajnom i funkcionalno odgovaraju pisačima navedenim u troškovniku. Uvidom u dokumente kojima je raspolagalo ovo tijelo je utvrdilo da iz dostavljenih izvještaja žalitelja nije moguće uspostaviti navedenu vezu, odnosno da nije moguće nedvojbeno utvrditi da svi ponuđeni jednakovrijedni proizvodi dizajnom i funkcionalno odgovaraju pisačima navedenim u troškovniku. Primjerice, za stavku 10. Troškovnika naručitelj je tražio toner crni za Canon Fax L380/390/400, naziv proizvoda proizvođača: Cartridge T, kapacitet ispisa 3.500 str, a odabrani ponuditelj je ponudio proizvod marke i proizvođača: Papagei Lange FX8-PGL, Clover. Uvidom u dokumente učitane u EOJN RH u postupku pregleda i ocjene ponuda ovo tijelo je utvrdilo da je naručitelj podneskom od 13. rujna 2018. godine KLASA: 325-01/18-09/0000348, URBROJ: 374-1-

9-18-12 zatražio od žalitelja, između ostalog, da za stavke troškovnika Grupa 2 – r.br. 8.-10., 20.-69., 71., 73.-75., 89.-90., dostavi ispitne izvještaje za sve ponuđene jednakovrijedne proizvode prema ISO/IEC19752 za mono pisače, ISO/IEC 19798 za color pisače, te ISO/IEC 24711 za tinte pisače, ili drugim jednakovrijednim normama, izdanim od proizvođača navedenog jednakovrijednog ispisnog uloška, a da iz istih treba biti vidljivo da su testiranja izvršena primjenom pravila koja određuje pojedina naprijed navedena norma, te donja granica pouzdanosti ispisa tonera minimalno ista ili veća od postavljenog kapaciteta ispisa u troškovniku. Postupajući prema navedenom zahtjevu žalitelj je 18. rujna 2018. godine dostavio ispitne izvještaje. U odnosu na stavku 10. žalitelj dostavlja dokument naziva: „Izjava o broju ispisanih stranica prema standardu ISO/IEC 19752“ za laserske spremnike sa prahom za tonere, opis: monokromatski Canon FX8; Papagei Lange br. FX8-PGL, jednakovrijedni proizvod proizvođača: 7833A002, datum početka testa: 10. listopada 2013., datum završetka testa 12. studenog 2013., serijski broj 1. pisača: DCF39067, serijski broj 2. pisača: JLJO5068, serijski broj 3. pisača: MGZ68130, model pisača: Canon FX8. Podneskom od 26. rujna 2018. godine KLASA: 325-01/18-09/0000348, URBROJ: 374-1-9-18-15, naručitelj je od žalitelja zatražio pojašnjenje, između ostalog, u odnosu na dostavljene izvještaje, pojedinačno navodeći nedostatke koje je uočio u svakom dostavljenom izvještaju, pa tako za izvještaj pod stavkom 10. navodi da je provjerom na stranici proizvođača Canon naručitelj utvrdio da navedeni uređaj Canon FX8 ne postoji, već se radi o oznaci za originalni printer, te traži pojašnjenje na kojem Canon modelu uređaju se vršilo ispitivanje ponuđenog jednakovrijednog tonera, te naglašava da je za ponuđeni jednakovrijedni toner potrebno dostaviti ispitni izvještaj za tri modela uređaja: Canon Fax-L380, Canon Fax L-390 i Canon Fax L400. Postupajući prema zahtjevu naručitelja, žalitelj je podneskom od 1. listopada 2018. godine dostavio druge ispitne izvještaje za navedene stavke troškovnika te ja za stavku 10. dostavio ispitni izvještaj naziva „Izjava o broju ispisanih stranica prema standardu ISO/IEC 19752“ za laserske spremnike sa prahom za tonere, opis: monokromatski Canon PC-D340; Papagei Lange br. FX8-PGL, jednakovrijedni proizvod proizvođača: 7833A002, datum početka testa: 10. listopada 2013., datum završetka testa 12. studenog 2013., serijski broj 1. pisača: DCF39067, serijski broj 2. pisača: JLJO6068, serijski broj 3. pisača: MGZ68130, model pisača: Canon PC-D340. Dakle, u odnosu na dostavljene ispitne izvještaje za stavku 10. Troškovnika, kojom je tražen toner crni za Canon Fax L380/390/400, žalitelj je ponudio jednakovrijedan proizvod Papagei Lange FX8-PGL, Clover za koji je dostavio dva ispitna izvještaja. Jedan izvještaj o izvršenom ispitivanju za model pisača Canon FX8, te drugi izvještaj o izvršenom ispitivanju za model pisača Canon PC-D340, a u dostavljenim izvještajima se razlikuje serijski broj 2. pisača. Iz navedenih izvještaja nije moguće nedvojbeno utvrditi da je ponuđen jednakovrijedan toner dizajnom i funkcionalno odgovarajući pisačima navedenim u predmetnoj stavci troškovnika, budući da isti ne upućuju na vezu s modelima koji su traženi u troškovničkoj stavci. Također, u ovjerenom prijevodu dijela norme ISO/IEC 19752:2017(E) naziva „Uvod“, koji žalitelj dostavlja uz žalbu, navedeno je da u slučaju da se toner patrona može upotrebljavati u više modela pisača, provodi se samo jedno ispitivanje kapaciteta ispisa ako razlika između modela pisača ne utječe na kapacitet ispisa. Međutim, iz dokaza dostavljenih u postupku pregleda i ocjene ponuda ovo tijelo ne može utvrditi da u konkretnom slučaju razlika između modela ne utječe na kapacitet ispisa, stoga se ne radi o pouzdanom dokazu u smislu dokazivanja žalbenog navoda.

Isto tako, u izvještajima koje je dostavio pozvan na pojašnjenje već dostavljenih izvještaja, žalitelj je dostavio druge izvještaje u kojima je većinom izmijenio podatak o modelu pisača na kojima je provedeno testiranje kapaciteta stranica prema traženim normama. U pojedinim novodostavljenim izvještajima došlo je i do promjene serijskih brojeva pisača na kojima je rađeno testiranje. S obzirom na navedeno, a vrednujući činjenicu da su predmetnim izvještajima ponuditelji bili dužni dokazati kompatibilnost ponuđenog tonera sa navedenim pisačima iz troškovnika, to je izmjena modela pisača na kojemu je vršeno testiranje bitna izmjena izvještaja, odnosno predstavlja drugi izvještaj. U smislu navedenog, a uvažavajući okolnost da Izjava proizvođača da su upoznati s izdanim izvješćima i da su ih izdali kao takve predstavlja dokaz istinitosti izvještaja, to se ne može

uvažiti argumentacija žalitelja da dokumentacijom o nabavi nije bilo propisano da se mora dostaviti više od jedne izjave proizvođača. Naime, Izjava proizvođača da je upoznat s izdanim izvještajima, koju je žalitelj dostavio uz izvještaje dostavljene po prvom pozivu naručitelja, odnosi se upravo na te izvještaje. Budući da je žalitelj, postupajući prema ponovljenom pozivu naručitelja, dostavio druge, ispravljene izvještaje, koji sadrže različite podatke od prvotno dostavljenih, to je kao dokaz istinitosti istih, a sukladno odredbama dokumentacije o nabavi, žalitelj bio dužan dostaviti Izjavu iz točke 2.6.3. i za novodostavljene izvještaje, kojom bi proizvođač potvrdio da je izdao upravo te ispravljene izvještaje.

Slijedom svega navedenog, ovo tijelo je utvrdilo da je žalbeni navod neosnovan.

Nadalje, žalitelj navodi da je u zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda navedeno da žalitelj nije dostavio izjavu proizvođača sukladno točki 2.6.3. i 6.6. dokumentacije o nabavi, obzirom da dio teksta koji je napisan na engleskom jeziku nema službeni prijevod na hrvatski jezik, već samo slobodni prijevod od strane izdavatelja. Žalitelj ističe da nije propisan obrazac tražene izjave, a okolnost koju navodi naručitelj nije od utjecaja na valjanost izjave, jer je za postupak pregleda i ocjene ponuda mjerodavan tekst na hrvatskom jeziku, a inačica teksta na engleskom jeziku sastavljena je za potrebe potpisa proizvođača. Navodi da se ne radi o dokumentu na engleskom jeziku koji zahtijeva službeni prijevod na hrvatski jezik, već o dokumentu izrađenom na hrvatskom jeziku.

U odgovoru na žalbu naručitelj navodi kako smatra da je od iznimnog značaja da Izjava proizvođača iz točke 2.6.3. u obliku dvojezičnog dokumenta sadržava istovjetan tekst na oba jezika, tim više što prema navodu iz žalbe je tekst na engleskom služio proizvođaču za razumijevanje i potpis, a taj tekst nije potpun, pa kao takav nije u skladu s propisanim u dokumentaciji o nabavi. Žalitelj nije dostavio dopunjenu izjavu niti dao prihvatljivo obrazloženje prvotno dostavljene izjave, pa se priložena izjava ne može smatrati valjanom stoga naručitelj ističe da nije dokazana istinitost ispitnih izvještaja zbog čega nije dokazana jednakovrijednost.

Ocjenjujući osnovanost žalbenog navoda izvršen je uvid u dokumentaciju o nabavi. Točkom 2.6.3. dokumentacije naručitelj je propisao, kao jedan od kriterija za dokazivanje jednakovrijednosti, zahtjev za dostavom Izjave proizvođača jednakovrijednog proizvoda kojom dokazuje da je upoznat sa priloženim ispitnim izvještajima za predmetno javno nadmetanje, te da ih je on kao takve i izdao. Kao obrazloženje zahtjeva naručitelj je naveo da se traženom Izjavom dokazuje istinitost izdanih ispitnih izvještaja, te osigurava pravna zaštita za naručitelja. Točkom 6.6. dokumentacije o nabavi, Jezik i pismo ponude, naručitelj je propisao da se ponuda izrađuje na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu, a dijelovi ponude na drugim jezicima, moraju biti prevedeni na hrvatski jezik od strane ovlaštenog sudskog prevoditelja i priloženi ponudi.

Nadalje, izvršen je uvid u dokumente učitane u EOJN RH u postupku pregleda i ocjene ponuda te je utvrđeno da je naručitelj podneskom od 13. rujna 2018. godine KLASA: 325-01/18-09/0000348, URBROJ: 374-1-9-18-12 zatražio od žalitelja, između ostalog, Izjavu proizvođača jednakovrijednog proizvoda kojom dokazuje da je upoznat sa priloženim ispitnim izvještajima za predmetno javno nadmetanje, te da ih je on kao takve i izdao. Postupajući prema navedenom zahtjevu žalitelj je 18. rujna 2018. godine dostavio Izjavu u kojoj je navedeno da Clover Imaging Group potvrđuje da je upoznat sa priloženim ispitnim izvještajima za nadmetanje koje su objavile Hrvatske vode – evidencijski broj nabave: OP 2018/1, te da su ih oni kao takve izdali. Nakon navedenog teksta izjava sadrži tekst na stranom jeziku, te na kraju dokumenta potpis i pečat proizvođača. Podneskom od 26. rujna 2018. godine KLASA: 325-01/18-09/0000348, URBROJ: 374-1-9-18-15, naručitelj je naveo da, između ostalog, u odnosu na predmetnu izjavu, u dijelu izjave na engleskom jeziku nije sadržan dio kojim izdavatelj izjave potvrđuje da su izdali predmetne ispitne izvještaje, stoga od žalitelja traži pojašnjenje. Postupajući prema zahtjevu naručitelja, žalitelj je podneskom od 1. listopada 2018. godine, u odnosu na navedeno naveo, da je dostavljena ovjerena Izjava kojom proizvođač dokazuje da je upoznat sa ispitnim izvještajima za predmetno nadmetanje te

ih je on kao takve izdao. Dalje navodi da *u dijelu izjave na engleskom jeziku nije (kao u hrvatskom jeziku) naveden dio kojom izdavatelj Izjave potvrđuje da su izdali predmetne izvještaje*, međutim navedeno nije od utjecaja na valjanost dostavljene izjave obzirom da je za postupak pregleda i ocjene ponuda mjerodavan tekst dostavljen na hrvatskom jeziku, dok je *inačica teksta na engleskom jeziku sastavljena za potrebe potpisa od strane proizvođača*.

Sukladno odredbi članka 280. stavka 4. ZJN 2016 ponuditelj se mora pri izradi ponude pridržavati zahtjeva i uvjeta iz dokumentacije o nabavi te ne smije mijenjati ni nadopunjavati tekst dokumentacije o nabavi, dok prema odredbi članka 290. stavka 1. tog Zakona javni naručitelj pregledava i ocjenjuje ponude na temelju uvjeta i zahtjeva iz dokumentacije o nabavi te o tome sastavlja zapisnik.

Slijedom utvrđenog činjeničnog stanja te primjenom relevantnog pravnog okvira ovo tijelo je utvrdilo kako slijedi. Predmetna Izjava je sastavljena dvojezično, stoga ista nije trebala biti prevedena na hrvatski jezik po ovlaštenom sudskom tumaču, suprotno mišljenju naručitelja. Također, ispravno žalitelj navodi da je za potrebe provođenja postupka mjerodavan tekst izjave na hrvatskom jeziku. Međutim, pozvan na pojašnjenje dostavljene izjave, žalitelj navodi da je točna tvrdnja naručitelja o nepodudarnosti sadržaja izjave na hrvatskom i engleskom jeziku. Dalje navodi da u dijelu izjave sastavljenom na engleskom jeziku nedostaje dio izjave kojim proizvođač izjavljuje da je izdao izvještaje, no navedenu okolnost smatra nebitnom, navodeći da je engleska inačica sastavljena samo za potrebe potpisa proizvođača. Slijedom navedenog, proizlazi da proizvođač nudaenih proizvoda, potpisujući predmetnu izjavu, svojim potpisom ne jamči da je podnesene izvještaje izdao, budući da u dijelu koji je upravo njemu služio u svrhe potpisivanja izjave, takav sadržaj nedostaje. Vrednujući okolnost da je izjava tražena kao dokaz jednakovrijednosti, da je u istoj morala biti sadržana izjava proizvođača da je izdao predmetne izvještaje, da je izjavu naručitelj tražio kao dokaz istinitosti izdanih ispitnih izvještaja, te da iz očitovanja žalitelja nesporno proizlazi da u dijelu izjave koji je sastavljen za potrebe potpisa proizvođača nedostaje sadržaj kojim se jamči da je predmetne ispitne izvještaje proizvođač i izdao, to takva izjava nije sukladna točki 2.6.3. dokumentacije o nabavi. Slijedom navedenog, žalitelj je postupio protivno članku 280. stavku 4. ZJN 2016, stoga je naručitelj zakonito odbio ponudu žalitelja prema ovoj osnovi, te je žalbeni navod ocijenjen kao neosnovan.

Posljednjim žalbenim navodom žalitelj navodi da je u zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda navedeno da žalitelj nije dostavio izjavu proizvođača iz točke 2.6.4. dokumentacije o nabavi, jer dostavljena izjava ne sadržava navode iz te točke i nema datum izdavanja. Žalitelj navodi da nije propisan obrazac tražene izjave niti starost, stoga smatra da nije od utjecaja izostanak datuma ni okolnost da proizvođač jednakovrijednih tonera u izjavi nije taksativno pobrojao sve navode iz točke 2.6.4. dokumentacije o nabavi. Dostavom izjave o jamstvu proizvođač jednakovrijednih tonera se obvezao da će zamijeniti sve uređaje koji se nalaze u garantnom roku, a do čijeg kvara je došlo zbog upotrebe jednakovrijednih ispisnih uložaka proizvođača, financijskim iznosom koji je potreban za nabavu istog uređaja, čime drži da je ispunio svrhu traženja naručitelja iz točke 2.6.4. dokumentacije o nabavi.

U odgovoru na žalbu naručitelj navodi da je u odnosu na točku 2.6.4. dokumentacije o nabavi žalitelj dostavio Izjavu da će proizvođač nadoknaditi eventualne troškove uslijed oštećenja na uređajima u kojima se koriste njegovi toneri, a koji su posljedica nepravilnosti na isporučenom proizvodu, te da sam proizvođač tonera ne može funkcionalno održavati, popraviti ili zamijeniti uređaje te na sebe preuzeti obveze koje proizlaze iz jamstvenog roka proizvođača uređaja (pisača). Suprotno navodu žalitelja, naručitelj navodi da je u dokumentaciji o nabavi jasno naznačeno što izjava mora sadržavati. U postupku žalitelj nije dostavio nadopunjenu izjavu te nije dao prihvatljivo obrazloženje prvotno dostavljene izjave, već je naglasio ono što je već naveo, pa naručitelj drži da izjava ne sadrži uvjet propisan dokumentacijom o nabavi iz kojeg razloga je nevaljana.

Postupajući prema žalbenom navodu izvršen je uvid u dokumentaciju o nabavi te utvrđeno da je točkom 2.6.4. dokumentacije, kao jedan od kriterija za utvrđivanje jednakovrijednosti, naručitelj propisao zahtjev za dostavom izjave proizvođača jednakovrijednih ispisnih uložaka, da će funkcionalno održavati, popraviti ili zamijeniti sve uređaje koji se nalaze u garantnom roku, a do čijeg kvara je došlo zbog upotrebe jednakovrijednih ispisnih uložaka proizvođača koji nije ujedno i proizvođač uređaja.

Nadalje, izvršen je uvid u dokumente učitane u EOJN RH u postupku pregleda i ocjene ponuda te je utvrđeno da je naručitelj podneskom od 13. rujna 2018. godine KLASA: 325-01/18-09/0000348, URBROJ: 374-1-9-18-12 zatražio od žalitelja, između ostalog, izjavu proizvođača jednakovrijednih ispisnih uložaka, da će funkcionalno održavati, popraviti ili zamijeniti sve uređaje koji se nalaze u garantnom roku, a do čijeg kvara je došlo zbog upotrebe jednakovrijednih ispisnih uložaka proizvođača koji nije ujedno i proizvođač uređaja. Postupajući prema navedenom zahtjevu žalitelj je 18. rujna 2018. godine dostavio dokument naziva: „Izjava o jamstvu za tonere koje proizvodi i isporučuje Clover Imaging Group“. U navedenom dokumentu, pod točkama 3., 4. i 5., sadržana je izjava da će eventualni troškovi uslijed oštećenja na uređajima u kojima se koriste njihovi toneri, a koji su posljedica nepravilnosti na isporučenom proizvodu, biti nadoknađeni od strane Clover Imaging Group na način opisan u točki 4, da će troškovi popravka za eventualnu štetu, navedeni u točki 3., koji podrazumijevaju zamjenu dijelova i/ili cijenu rada biti nadoknađeni od strane Clover Imaging Group samo u slučaju da je šteta izričito prijavljena tvrtki Clover Imaging Group prije popravka i ukoliko se dokaže/ustanovi da su ti troškovi zaista nastali, te da Clover Imaging Group ne prihvaća odgovornost za bilo kakvu posljedičnu štetu, dok isplata štete, navedene u točki 4., ne može biti veća od iznosa cijene plaćenog uređaja. Podneskom od 26. rujna 2018. godine KLASA: 325-01/18-09/0000348, URBROJ: 374-1-9-18-15, naručitelj je od žalitelja zatražio pojašnjenje, između ostalog, u odnosu na predmetnu izjavu o jamstvu, navodeći da ista ne sadržava navode iz točke 2.6.4. dokumentacije o nabavi, da će funkcionalno održavati, popraviti ili zamijeniti sve uređaje koji se nalaze u garantnom roku, a do čijeg kvara je došlo zbog upotrebe jednakovrijednih ispisnih uložaka proizvođača koji nije ujedno i proizvođač uređaja, te napominje i da na priloženoj izjavi nije naveden datum, te traži od žalitelja nadopunu. Postupajući prema zahtjevu naručitelja, žalitelj je podneskom od 1. listopada 2018. godine, između ostalog naveo, da u odnosu na dio zahtjeva za pojašnjenjem kojim se traži dostava nove izjave kojom proizvođač jednakovrijednih tonera izjavljuje da će funkcionalno održavati, popraviti ili zamijeniti sve uređaje koji se nalaze u garantnom roku, a do čijeg je kvara došlo zbog upotrebe jednakovrijednih ispisnih uložaka proizvođača koji nije ujedno i proizvođač uređaja, ovim putem dostavlja izjavu o jamstvu ovjerenu od strane Clover Portugal LDA. Žalitelj navodi da je iz navedene izjave vidljivo je da će proizvođač nadoknaditi eventualne troškove uslijed oštećenja na uređajima u kojima se koriste njegovi toneri, a koji su posljedica nepravilnosti na isporučenom proizvodu, *međutim, sam proizvođač tonera ne može funkcionalno održavati, popraviti ili zamijeniti uređaje (pisače) te na sebe preuzeti obveze koje proizlaze iz jamstvenog roka proizvođača uređaja (pisača)*. Uvidom u dostavljenu izjavu proizvođača kao priloga podnesku, utvrđeno je da ista sadržajno odgovara već dostavljenoj izjavi uz podnesak od 18. rujna 2018. godine.

Sukladno odredbi članka 280. stavka 4. ZJN 2016 ponuditelj se mora pri izradi ponude pridržavati zahtjeva i uvjeta iz dokumentacije o nabavi te ne smije mijenjati ni nadopunjavati tekst dokumentacije o nabavi, dok prema odredbi članka 290. stavka 1. tog Zakona javni naručitelj pregledava i ocjenjuje ponude na temelju uvjeta i zahtjeva iz dokumentacije o nabavi te o tome sastavlja zapisnik.

Slijedom utvrđenog činjeničnog stanja proizlazi da dokumentacijom o nabavi nije uvjetovana starost izjave iz točke 2.6.4. dokumentacije, stoga okolnost da dostavljena izjava žalitelja ne sadrži datum nije od utjecaja na valjanost izjave. Međutim, proizlazi da je žalitelj podnio izjavu kojom jamči da će nadoknaditi eventualne troškove koji nastanu na uređaju kao posljedica nepravilnosti na isporučenom proizvodu, no izjava ne sadrži navod da će funkcionalno održavati, popraviti ili

zamijeniti sve uređaje koji se nalaze u garantnom roku, a do čijeg kvara je došlo zbog upotrebe jednakovrijednih ispisnih uložaka proizvođača koji nije ujedno i proizvođač uređaja, što je i potvrdio u podnesku od 1. listopada 2018. godine. S obzirom da je opisani zahtjev nedvojbeno dikcija predmetne točke dokumentacije o nabavi, takvim postupanjem žalitelj nije dostavio izjavu kakva je tražena točkom 2.6.4. dokumentacije o nabavi, čime nije postupio sukladno odredbi članka 280. stavka 4. ZJN 2016, niti je opisani nedostatak uklonio pozivom na pojašnjenje ponude, te je naručitelj prema ovoj osnovi valjano odbio ponudu žalitelja, stoga je žalbeni navod ocijenjen kao neosnovan.

Postupajući po službenoj dužnosti temeljem članka 404. ZJN 2016, a u odnosu na osobito bitne povrede postupka javne nabave iz članka 404. stavka 2. toga Zakona, nisu utvrđene osobito bitne povrede. Naime, ovo tijelo je provjerilo rok određen za dostavu ponuda i utvrdilo da je određen sukladno ZJN 2016. U predmetnom postupku javne nabave nije utvrđeno postojanje osobito bitnih povreda iz članka 404. stavka 2. točaka 2. i 3. ZJN 2016. Što se tiče kriterija za odabir ponude kriterij je određen sukladno odredbi članka 286. ZJN 2016. Nadalje, u odnosu na postojanje obveznih osnova za isključenje, temeljem dokumentacije kojom ovo tijelo raspolaže, nije utvrđena povreda koja bi se sastojala u tome da je ponuditelj morao biti isključen iz postupka javne nabave uslijed postojanja obvezne osnove za isključenje. Iz raspoložive dokumentacije ne proizlazi da je naručitelj vodio pregovore ili da je ponuditelj izmijenio svoju ponudu suprotno odredbama ZJN 2016. Također, kriteriji za odabir gospodarskog subjekta određeni su sukladno člancima 256.-259. ZJN 2016 te nije utvrđena povreda u smislu da naručitelj nije primijenio ili nepravilno primijenio koju odredbu izvora prava, što je bilo od utjecaja na zakonitost postupka, a za koju žalitelj nije znao niti mogao znati u trenutku izjavljivanja žalbe.

U skladu s navedenim, a temeljem članka 425. stavka 1. točke 3. ZJN 2016 odlučeno je kao pod točkom 1. izreke ovog rješenja.

Žalitelj je postavio zahtjev za naknadu troškova žalbenog postupka u iznosu od 5.000,00 kuna na ime naknade za pokretanje žalbenog postupka.

Sukladno članku 431. stavak 4. ZJN 2016, u slučaju odbijanja žalbe, žalitelj nema pravo na naknadu troškova žalbenog postupka, stoga je riješeno kao pod točkom 2. izreke ovog rješenja.

UPUTA O PRAVNOM LIJEKU

Protiv ovoga rješenja ne može se izjaviti žalba, ali se može pokrenuti upravni spor podnošenjem tužbe Visokom upravnom sudu Republike Hrvatske u roku od 30 dana od isteka osmog dana od dana javne objave rješenja na internetskim stranicama Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave.



Stranke žalbenog postupka:

1. Hrvatske vode, pravna osoba za upravljanje vodama, Zagreb, Ulica grada Vukovara 220
2. Učinak d.o.o., Velika Gorica, Matičina 44/A
3. Tip-Zagreb d.o.o., Sveta Nedelja, Vinogradska 34